

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 22:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli jednak sprawa ta okaże się prawdą, nie znajdą się (dowody) dziewictwa tej dziewczyny,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli jednak zarzuty męża okazałyby się prawdą i nie można byłoby znaleźć dowodów dziewictwa kobiety,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz jeśli oskarżenie będzie słuszne, a nie znajdą się <i>dowody</i> dziewictwa tej dziewczyny;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale byłoby prawdziwe to obwinienie jej, a nie znalazłyby się znaki panieństwa przy onej dziewczęce;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeśli prawda jest, co zarzucał, i nie znalazło się w dziewce panieństwo:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz jeśli oskarżenie to okaże się prawdziwe, bo nie znalazły się dowody dziewictwa młodej kobiety,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz jeżeli ta mowa będzie prawdą i nie znajdą się dowody dziewictwa tej dziewczyny,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli jednak byłaby to prawda i nie zostaną znalezione dowody dziewictwa tej dziewczyny,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli jednak oskarżenie okaże się słuszne, bo nie znaleziono dowodów dziewictwa tej młodej kobiety,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeżeli jednak to oskarżenie okaże się słuszne, jeśli nie będzie dowodów dziewictwa tej młodej kobiety,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale jeżeli te słowa [męża] są prawdziwe i zostało udowodnione, że dziewczyna nie była dziewicą [i dopuściła się cudzołóstwa już po zaręczynach],
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж це слово буде правдивим і не знайдеться дівоцтво дівчини,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyby jednak ta rzecz była prawdą i nie znalazły się oznaki dziewictwa tej dziewczyny,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Jeśli jednak ta rzecz okaże się prawdą – nie znaleziono u tej dziewczyny dowodu dziewictwa” –